



ÅRSHÖGTIDEN  
•2015•



50 ÅR

AV NYTÄNKANDE

## PROMOTIONSCEREMONIEL

för den medicinska fakulteten

### LATIN

Procede igitur  
ut insignia dignitatis tuae  
a manu mea accipias  
Salve, femina doctissima/  
Salve, vir doctissime  
Accipe pileum,  
signum libertatis  
Accipe anulum aureum,  
signum dignitatis ac  
pignus fidei  
Accipe diploma,  
testimonium honorum  
ac privilegiorum  
Vale, praeclarissima/e  
medicinae doctor  
honoris causa creata/us

### FRI SVENSK TOLKNING

Träd fram  
och mottag från min hand  
tecknen på din värdighet  
Var hälsad, lärda kvinna/  
Var hälsad, lärde man  
Mottag hatten,  
frihetens symbol  
Mottag den gyllene ringen,  
tecknet på din värdighet och en  
symbol för troheten  
Mottag diplommet,  
beviset på äran och på de  
rättigheter som tillkommer dig  
Farväl, högt ärade  
medicine hedersdoktor  
som nu promoverats

## PROMOTIONSCEREMONIEL

för de teknisk-naturvetenskapliga, samhällsvetenskapliga,  
humanistiska fakulteterna

### LATIN

Procede igitur  
ut insignia dignitatis tuae  
a manu mea accipias  
Salve, femina doctissima/  
Salve, vir doctissime  
Accipe coronam lauream,  
signum veteris  
baccalaureatus  
Accipe anulum aureum,  
signum dignitatis ac  
pignus fidei  
Accipe diploma,  
testimonium honorum  
ac privilegiorum  
Vale, praeclarissima/e  
philosophiae doctor  
honoris causa creata/us

### FRI SVENSK TOLKNING

Träd fram  
och mottag från min hand  
tecknen på din värdighet  
Var hälsad, lärda kvinna/  
Var hälsad, lärde man  
Mottag lagerkransen,  
tecknet på denna ärorika  
akademiska grad  
Mottag den gyllene ringen,  
tecknet på din värdighet och  
en symbol för troheten  
Mottag diplommet, beviset  
på äran och på de rättigheter  
som tillkommer dig  
Farväl, högt ärade  
filosofie hedersdoktor  
som nu promoverats

# CEREMONI ÅRSHÖGTIDEN 2015

UMEÅ UNIVERSITET, AULA NORDICA  
LÖRDAGEN DEN 17 OKTOBER, KL. 17.00

## INTÅGSPROCESSION

<< *Days of Wine and Roses* >> *H. Mancini*

## INLEDNINGSANFÖRANDE

av Umeå universitets rektor Lena Gustafsson

<< *Jungfrun hon går i ringen* >> *H. Alfvén*

## MEDICINSKA FAKULTETENS PROMOTION

Promotor: Dekan Diana Berggren

Medicine hedersdoktorer

Professor **Dawn Skelton**

Professor **Brian Walker**

<< *Köravsnitt ur operan Rigoletto* >> *G. Verdi*

## TEKNISK-NATURVETENSKAPLIGA FAKULTETENS PROMOTION

Promotor: Dekan Åsa Rasmuson Lestander

Filosofie hedersdoktorer

Doctor **François Houllier**

Professor **Shirley Simon**

<< *All of Me* >> *J. Legend/T. Gad.*

## SAMHÄLLSVETENSKAPLIGA FAKULTETENS PROMOTION

Promotor: Dekan Dieter Müller

Filosofie hedersdoktor

Professor **Philomena Essed**

Juris hedersdoktor

Professor **Rick Sarre**

<< *Stjärnorna* >> *E. Sundberg*

## HUMANISTISKA FAKULTETENS PROMOTION

Promotor: Dekan Per-Olof Erixon

Filosofie hedersdoktorer

Spelman och berättare **Thomas Andersson**

Professor **Janet McCalman**

<< *What a Wonderful World* >> G.D. Weiss/B. Thiele.

## REKTOR LENA GUSTAFSSON FÖRRÄTTAR INSTALLATION AV PROFESSORER

Film

**Henrik Antti**, professor i bioinformatik med inriktning  
mot kemometrisk analys av genomikdata

**Ana Betancour**, professor i arkitektur

**Rickard Danell**, professor i biblioteks- och informations-  
vetenskap

**Magnus Domellöf**, professor i pediatrik

**Helena Forsblad d'Elia**, professor i reumatologi

**Lena Gunhaga**, professor i utvecklingsbiologi

**Åsa Hörnsten**, professor i omvårdnad

**Anna Jarstad**, professor i freds- och konfliktstudier

**Johan Lindholm**, professor i rättsvetenskap

**Eva Lundin**, professor i patologi

**Nawi Ng**, professor i epidemiologi och global hälsa

**Ulf Näslund**, professor i kardiologi

**Olov Rolandsson**, professor i allmänmedicin

**Markus Schmid**, professor i fysiologisk botanik

**Xiao-Ru Wang**, professor i växtgenetik med inriktning  
mot molekylär ekologi

**Kristina Westerberg**, professor i psykologi

**Marie Wiberg**, professor i statistik med inriktning  
mot psykometri

<< *Georgia on My Mind* >> H. Carmichael

## PRISTAGARE

**Sven och Maud Thuréus pris 2015**

för framstående insatser inom odontologisk och stomatologisk  
forskning, överlämnas av prorektor Anders Fällström till  
adjungerad professor **Björn Zackrisson**.

**Swedbanks vetenskapliga pris till Amanda och Per Algot  
Mångbergs minne 2015**

för främjande av de neurologiska, neurokirurgiska eller otor-  
hinolaryngologiska vetenskaperna, överlämnas av rektor Lena  
Gustafsson till docent **Peter Siesjö**.

**Eric K. Fernströms pris 2015**

till yngre, särskilt lovande och framgångsrika forskare inom den  
medicinska fakulteten vid Umeå universitet, överlämnas av  
prorektor Anders Fällström till docent **Richard Lundmark**.

**Stiftelsen Språk och kulturs pris 2015**

för framstående forskning av tvärvetenskaplig karaktär som  
omfattar områdena språk och kultur, överlämnas av rektor Lena  
Gustafsson till professor **Stefan Brink**.

**Kungl. Skytteanska samfundets pris inom teknik/  
naturvetenskap 2015**

till yngre forskare vid Umeå universitet för framstående insatser,  
överlämnas av prorektor Anders Fällström till filosofie doktor  
**Aleksandra Foltynowicz Matyba**.

**Kungl. Skytteanska samfundets pris inom humaniora 2015**

till yngre forskare vid Umeå universitet för framstående insatser,  
överlämnas av rektor Lena Gustafsson till filosofie doktor  
**Andreas Stokke**.

**Margareta och Eric Modigs pris 2015**

till framstående forskare vid den medicinska fakulteten vid  
Umeå universitet, överlämnas av prorektor Anders Fällström  
till adjungerad professor **Eva Rönmark**.

<< *Loch Lomond* >> Trad/arr J. Quick. Solist: Johan Birnefeldt

### Nordeas vetenskapliga pris 2015

till forskare som gjort framstående insatser för främjande av vetenskaplig forskning och utveckling inom framförallt samhällsvetenskapliga, rättsvetenskapliga och/eller datavetenskapliga forskningsområden, överlämnas av rektor Lena Gustafsson till docent **Emma Lundholm**.

### Uppsala universitets Umeåfond 2015

till yngre forskare inom den samhällsvetenskapliga eller den humanistiska fakulteten för framstående insatser inom området Övre Norrlands kultur och historia, överlämnas av prorektor Anders Fällström till universitetslektor **Madeleine Eriksson**.

### Erik Kempes pris 2015

till forskare vid en europeisk forskningsinstitution som författat den bästa uppsatsen inom området miljö- och naturresurs-ekonomi, överlämnas av rektor Lena Gustafsson till doctor **Laure B. de Preux**, assistant professor **Ralf Martin**, assistant professor **Mirabelle Muuls** och professor **Ulrich Wagner**.

### IKSU Idrottsvetenskapliga pris 2015

till nationella forskare som på ett övertygande sätt bidrar till att öka kunskapen inom det idrottsvetenskapliga området, överlämnas av prorektor Anders Fällström till docent **Josef Fahlén**.

### Waijlit och Eric Forsgrens pris till framstående Alzheimer-forskare 2015

tilldelas forskare verksam vid svenskt lärosäte som bedöms ha svarat för särskilt framstående insatser när det gäller forskning om Alzheimers sjukdom, överlämnas av rektor Lena Gustafsson till professor **Miia Kivipelto**.

### Umeå universitets förtjänstmedalj 2015

överlämnas av rektor Lena Gustafsson till professor emeritus **Bengt Palmgren**.

### Umeå universitets förtjänstmedalj 2015

överlämnas av rektor Lena Gustafsson till professor **Bernt Eric Uhlin**.

### Umeå universitets EC Jubileumspris 2015

för banbrytande forskning och den kraftfulla upptäckten CRISPR-Cas9, som redan fått stor betydelse med nya möjligheter för den livsvetenskapliga forskningen och dess tillämpningar inom biologi och medicin, överlämnas av H.M. Konung Carl XVI Gustaf efter inledande ord av rektor Lena Gustafsson till professor **Emmanuelle Charpentier**.

### UTTÅGSPROCESSION

<< *Autumn Leaves* >> *J. Kosma*

Musiken framförs av:

Daniel Lindström, sång

Torgny Stigbrand, flygel

Torbjörn Sundlöf, gitarr

Sune Wiklund, bas

Emil Lundberg, trummor

Norrlandsoperans manskör

Andreas Carlsson Walleng, trumpet

Daniel Lind, trumpet

Umeå studentkör under ledning av director musices Tomas Pleje

Publikationen kan beställas från Kommunikationsenheten, Umeå universitet. Du kan också beställa den i alternativa format. Dokumentet (i PDF-format) finns att ladda ner från Umeå universitets webbplats [www.umu.se/hogtid/arkiv](http://www.umu.se/hogtid/arkiv). Postadress: 901 87 Umeå. E-post: [promotion@umu.se](mailto:promotion@umu.se). Telefon: 090-786 50 00.

Sammanställd av Kommunikationsenheten, Umeå universitet, september 2015.  
Art Director: Johan Bodén, Umeå universitet. Produktion: Print & Media, Inhousebyrå, Umeå universitet, september 2015/13241.



